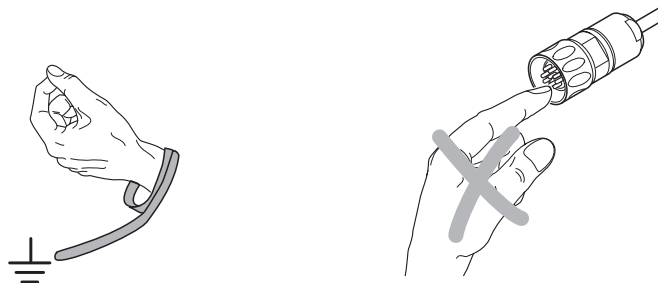


HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
LS 603/LS 603 C

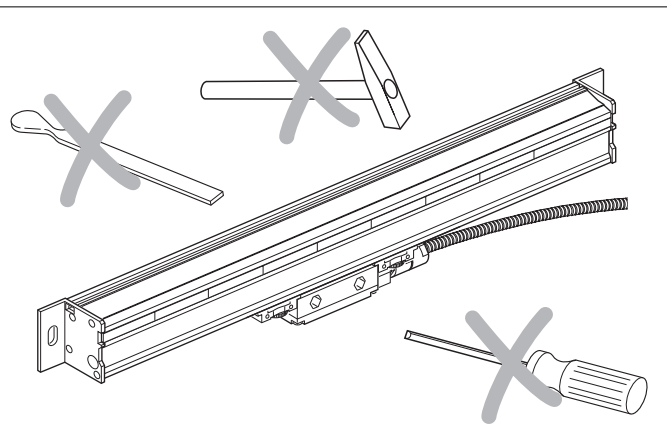
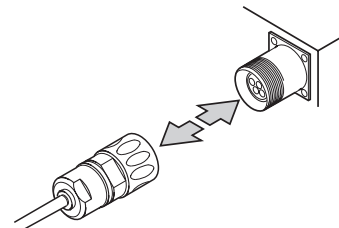
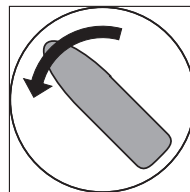


DIN EN 100 015 – 1
CECC 00015 – 1

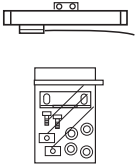
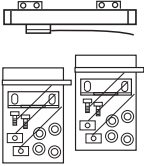
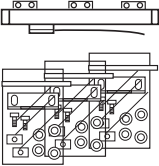
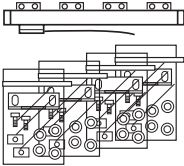


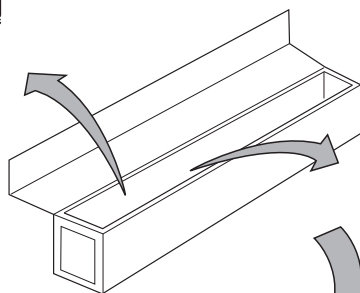
0

I

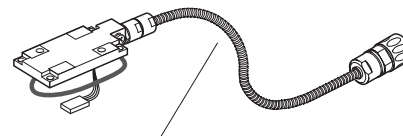
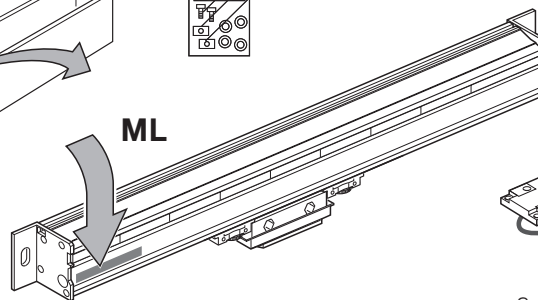
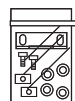


Maße in mm
Dimensions in mm
cotes en mm
dimensioni in mm
dimensiones en mm

ML ≥ 620 mm	ML ≥ 1140 mm	ML ≥ 2040 mm	ML ≥ 2840 mm
			
1x	2x	3x	4x

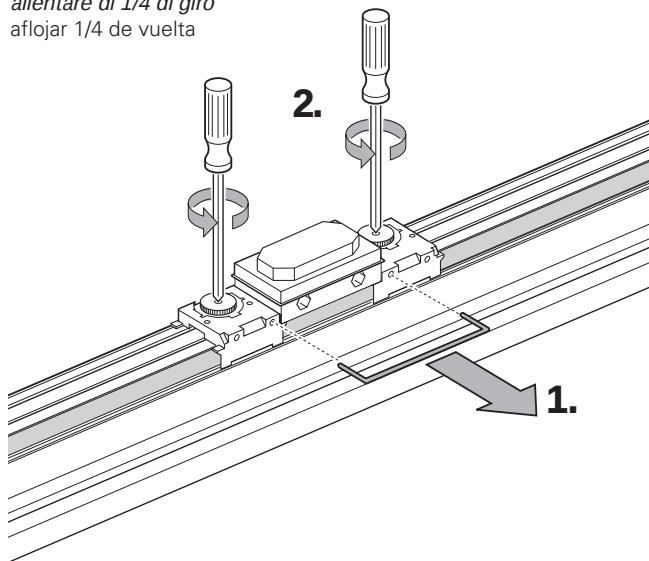


Id.-Nr. 316 573-01



Separat bestellen
Order separately
commander séparément
ordinare separatamente
pedir por separado

1/4 Umdrehung lösen
Lösen by 1/4 revolution
dévisser de 1/4 de tour
allentare di 1/4 di giro
aflojar 1/4 de vuelta



Kabelausgang
verlegen

· *Changing the
Cable Outlet*

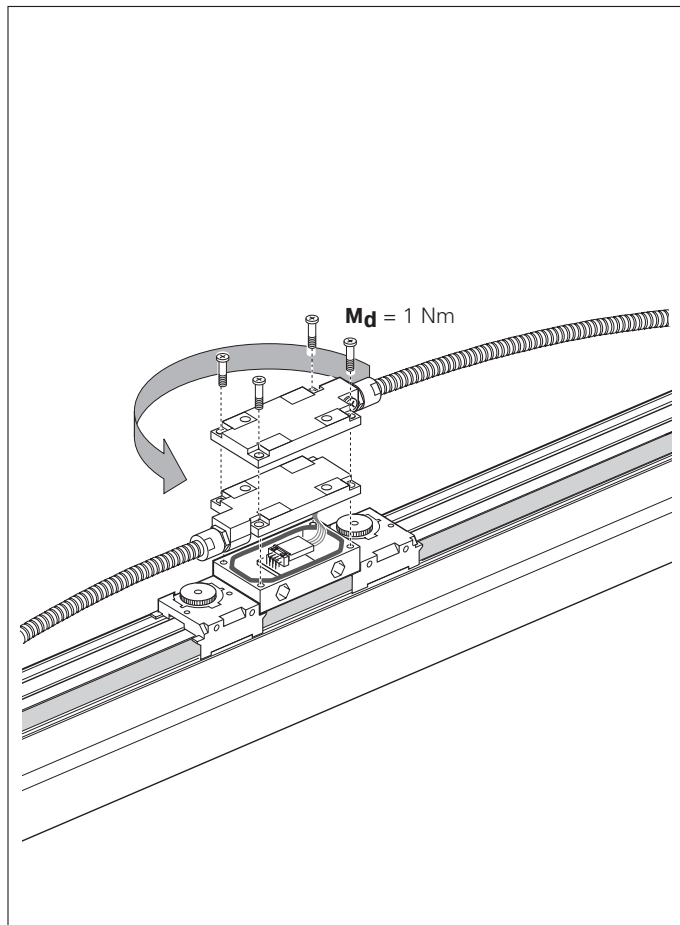
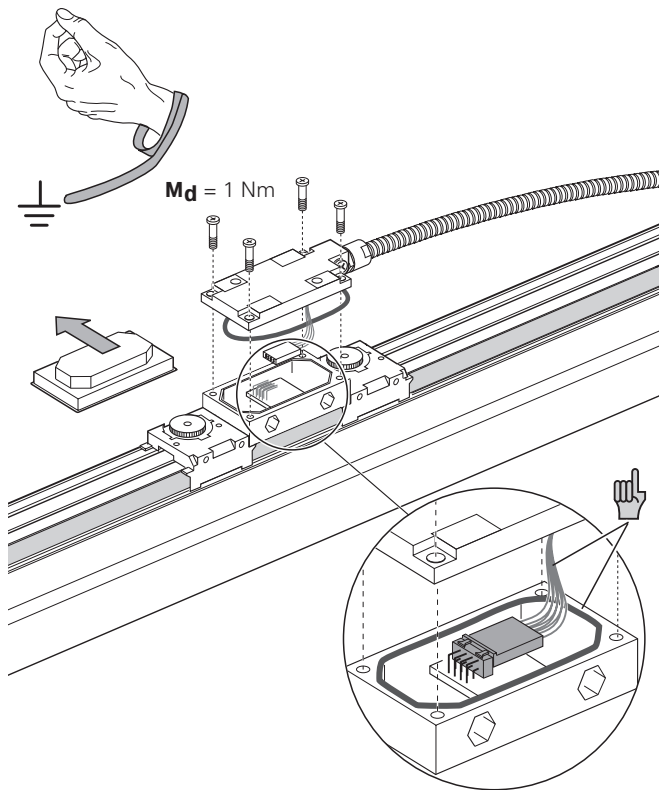
· Poser
la sortie du câble

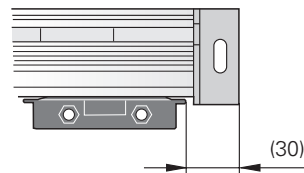
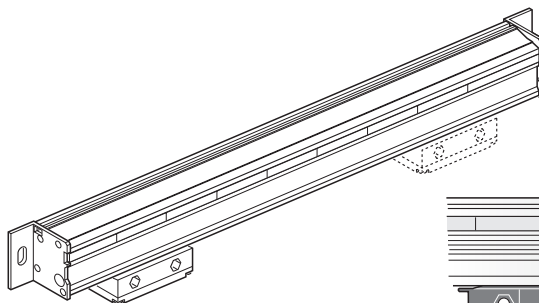
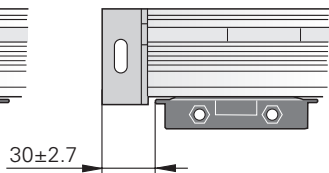
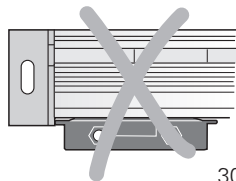
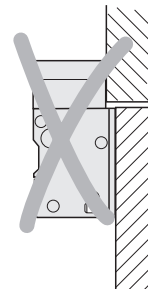
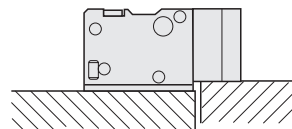
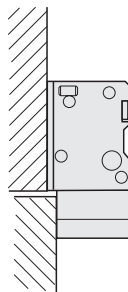
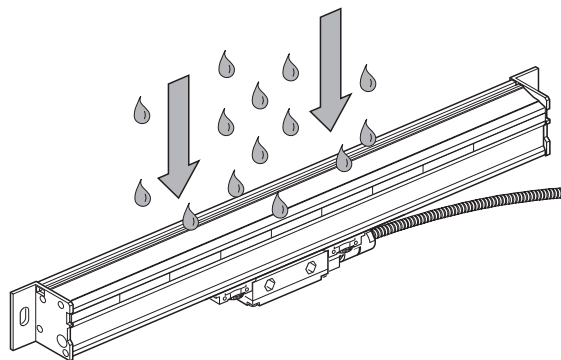
· *Configurazione
dell'uscita del cavo*

· Colocar
cable de salida

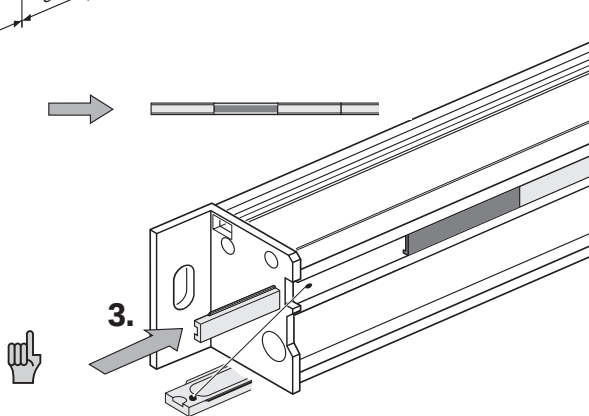
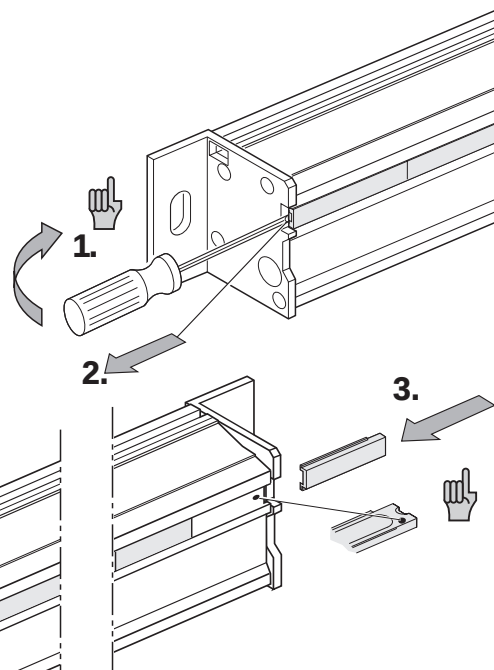


DIN EN 100 015 - 1
CECC 00015 - 1





Referenzmarken-Lage
Reference mark
 marque de référence
 indici di riferimento
 marca de referencia





① = Druckluftanschluss
Compressed air inlet
 raccordement d'air comprimé
 ingresso per pressurizzazione
 conexión de aire comprimido

F = Maschinenführung
Machine guideway
 guidage de la machine
 guida della macchina
 guía de la máquina

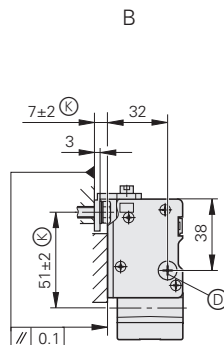
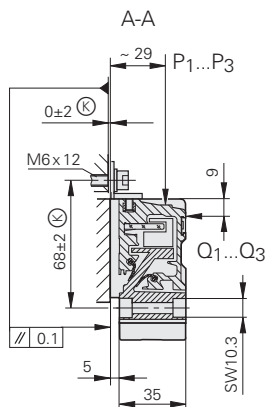
Ⓜ = Referenzmarken-Lage LS 603
Reference mark position LS 603
 marque de référence LS 603
 indici di riferimento LS 603
 marca de referencia LS 603

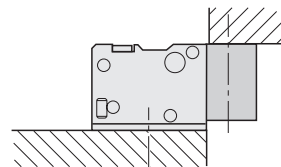
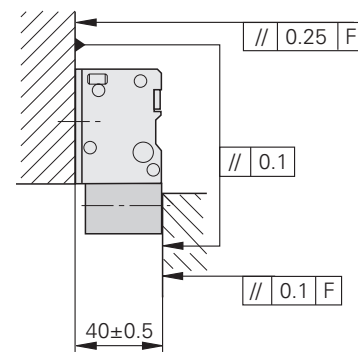
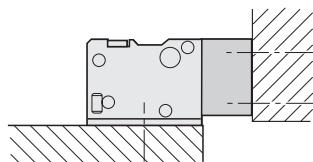
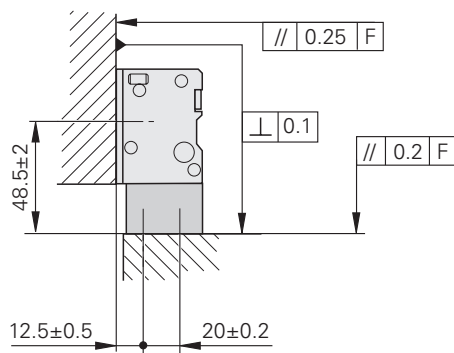
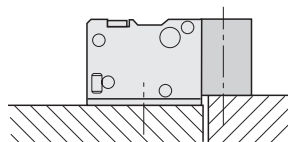
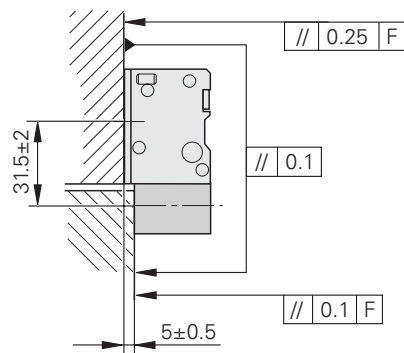
Ⓒ = Referenzmarken-Lage LS 603 C
Reference mark position LS 603 C
 marque de référence LS 603 C
 indici di riferimento LS 603 C
 marca de referencia LS 603 C

Ⓢ = Beginn der Messlänge ML
Begin. of meas. length ML
 début longueur utile ML
 inizio lunghezza di misura ML
 comienzo longitud útil ML

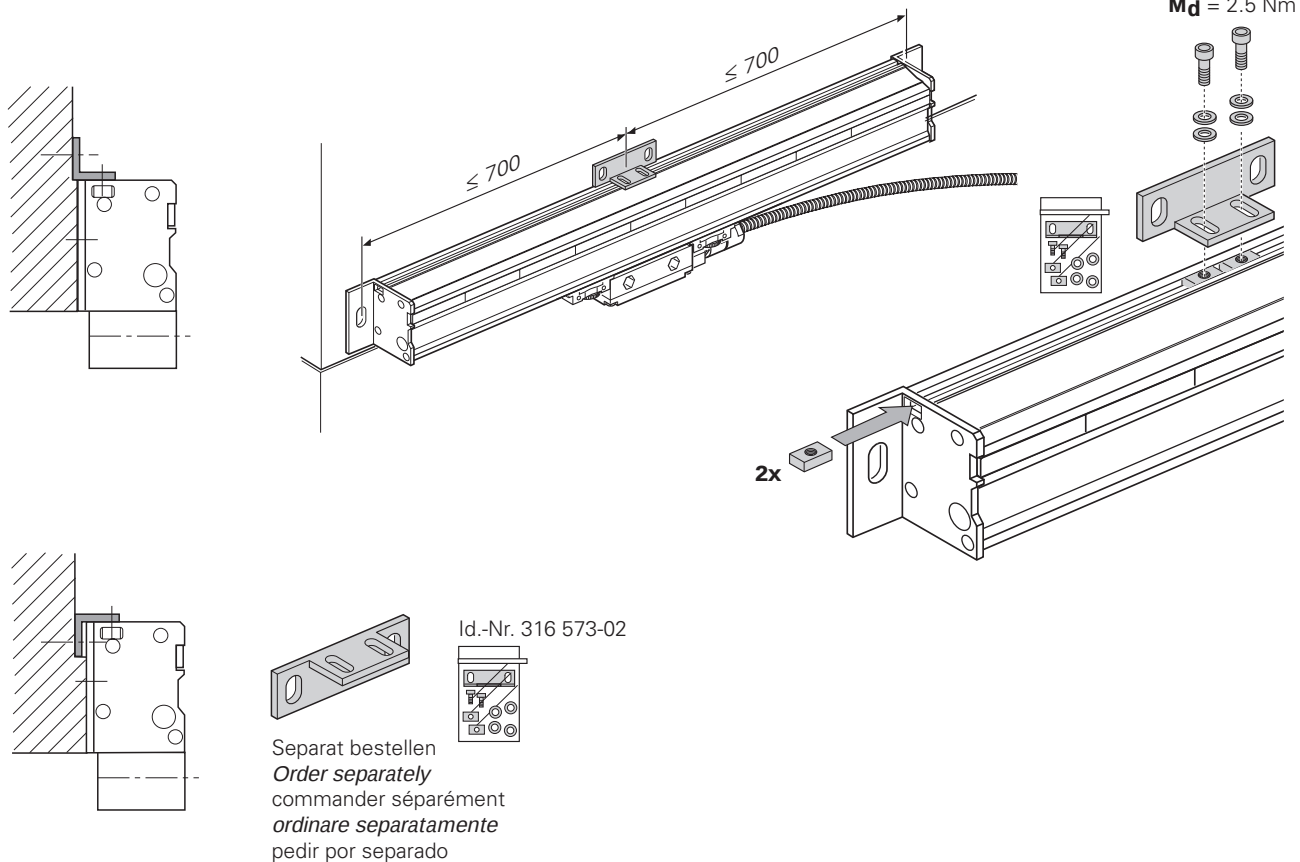
P = Messpunkte zum Ausrichten
Gauging points for alignment
 points de mesure pour dégauchissage
 punti di misura per allineamento
 puntos medición alineamiento

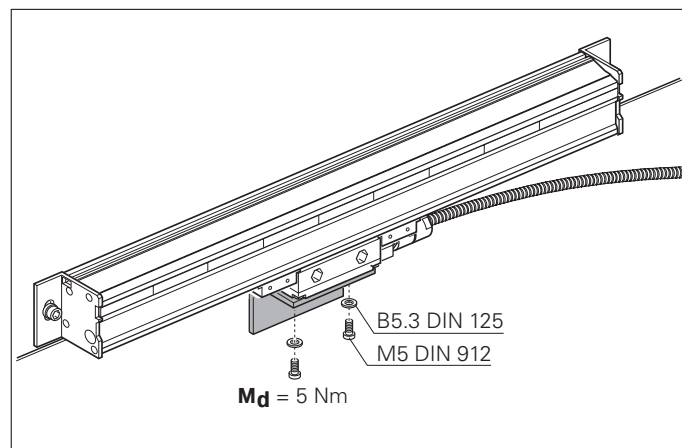
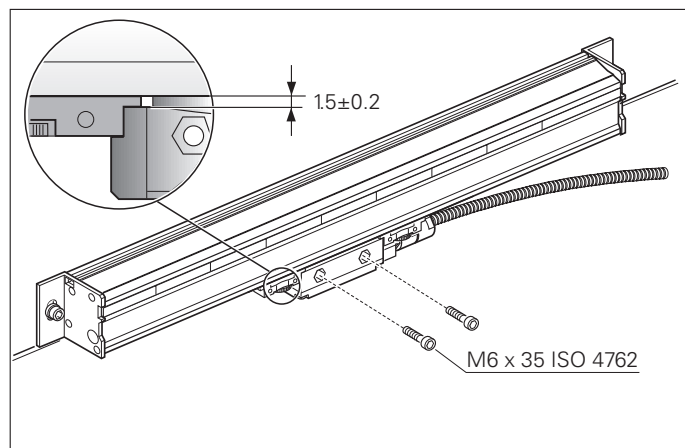
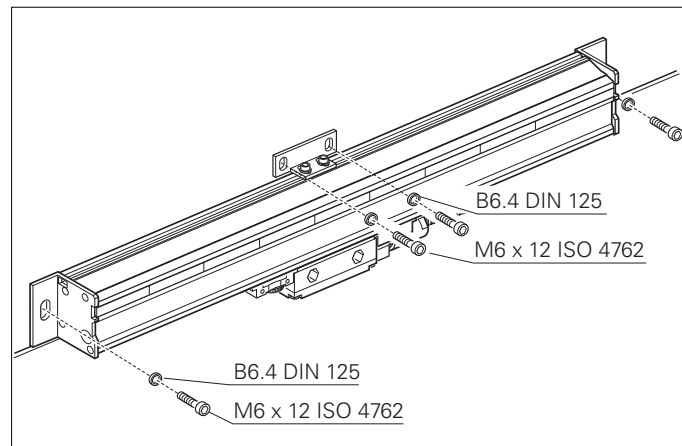
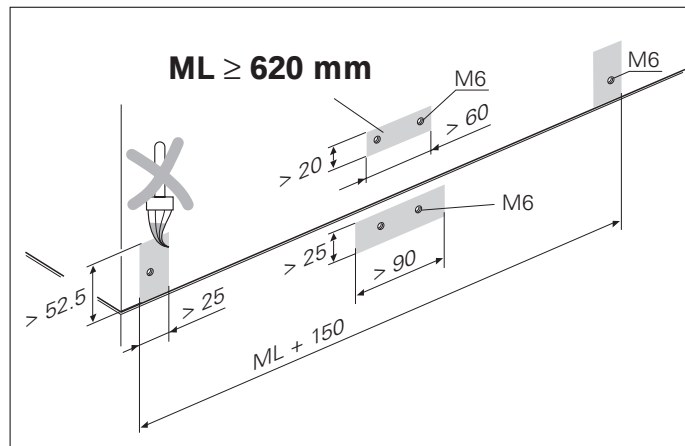
Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
 conditions requises pour le montage
 dimensioni di collegamento lato cliente
 cotas de montaje requeridas



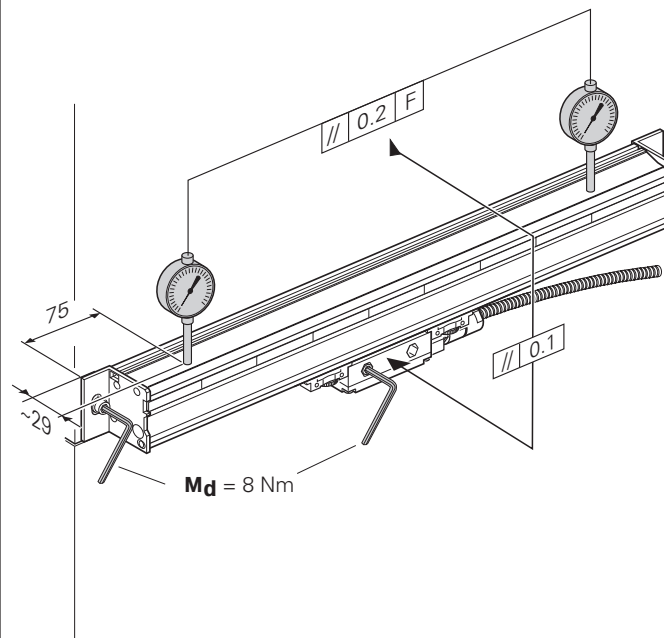


ML ≥ 620mm

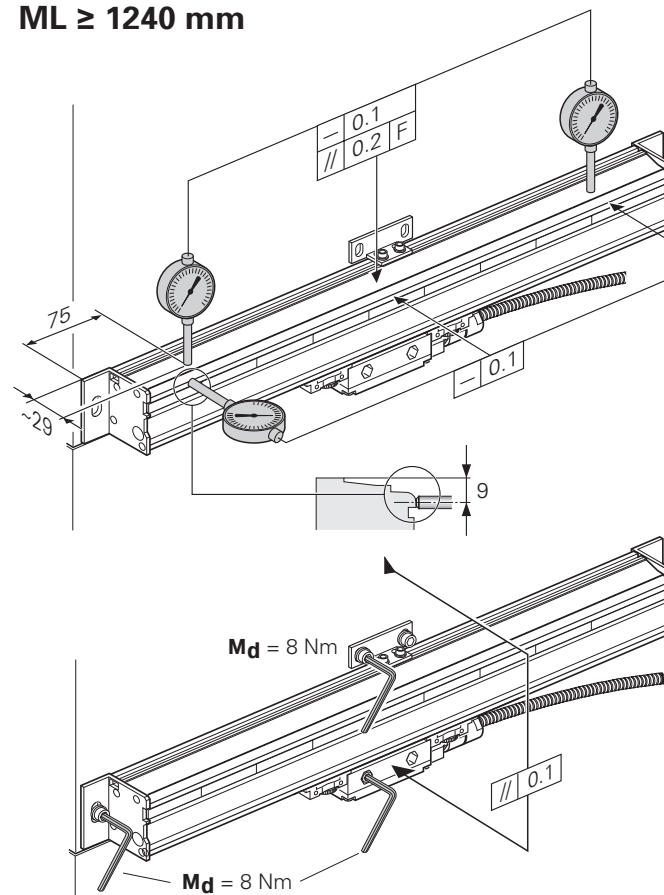


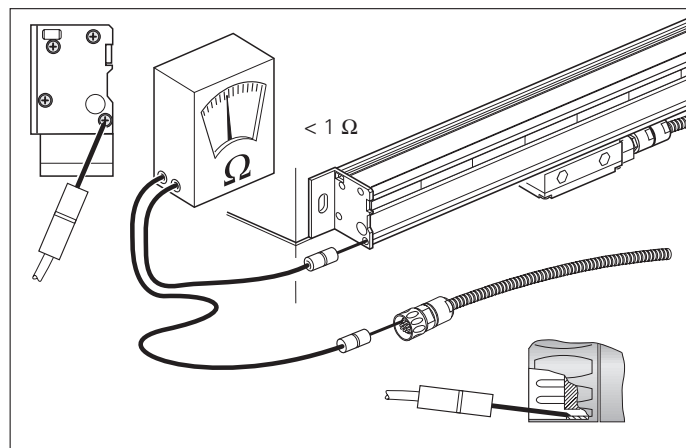
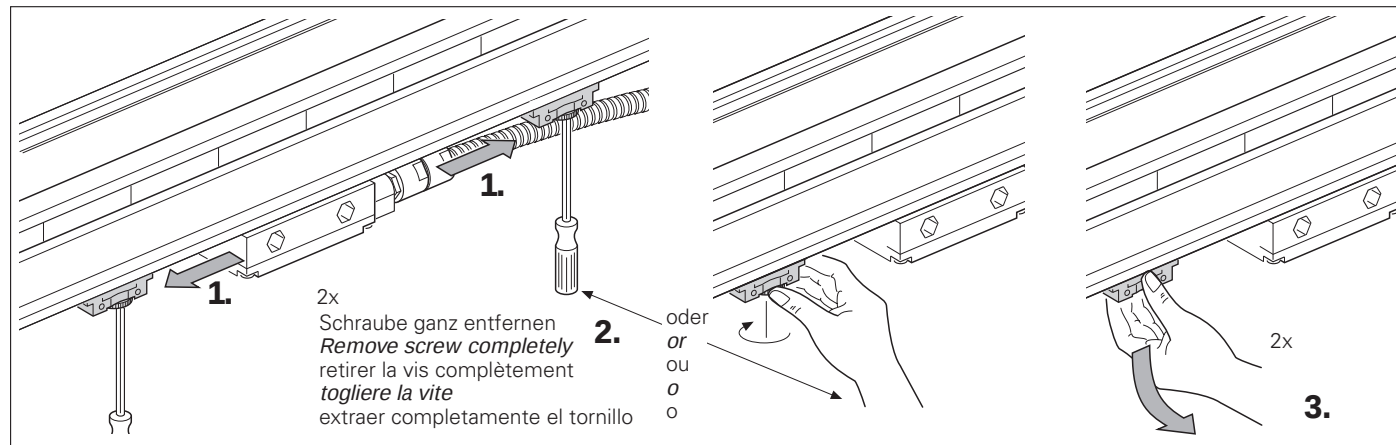


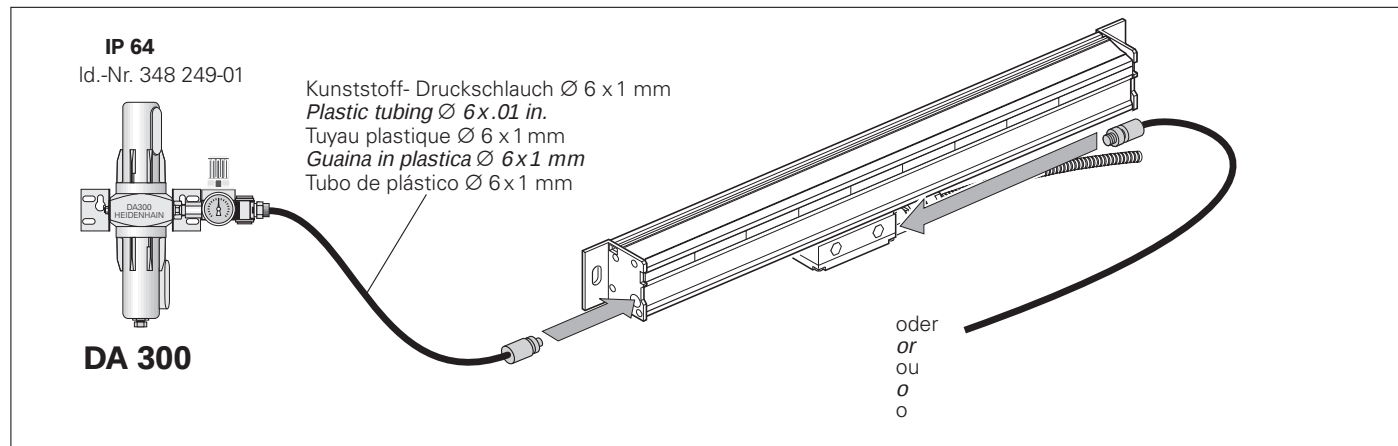
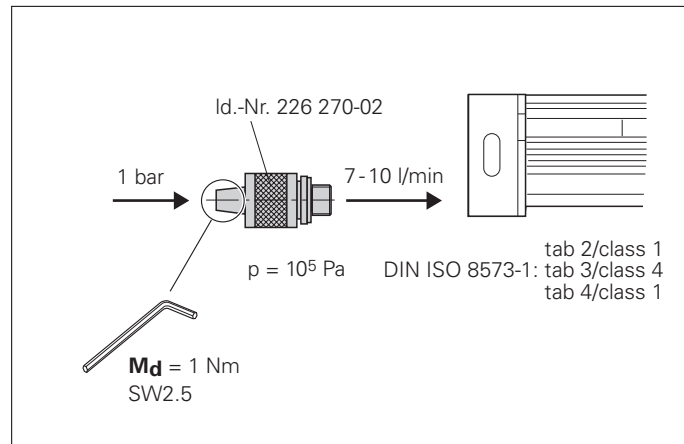
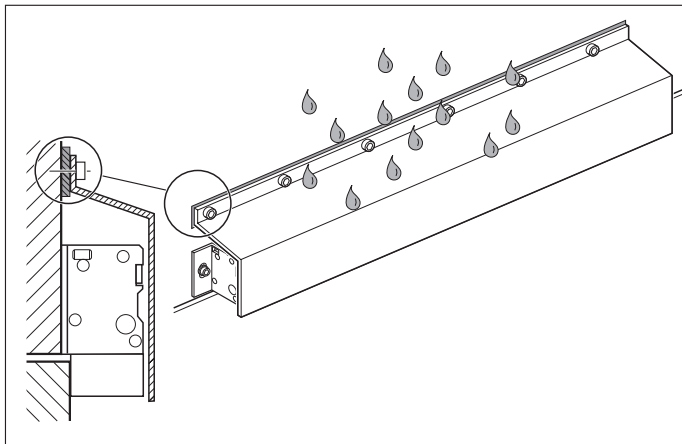
ML ≤ 1140 mm

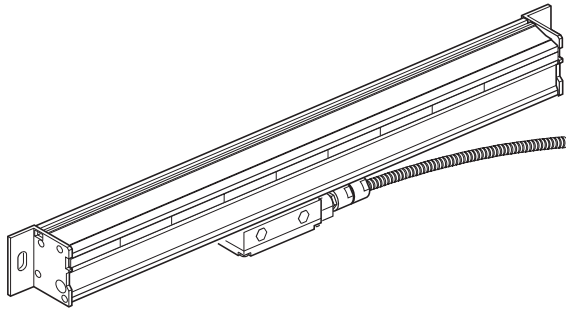


ML ≥ 1240 mm



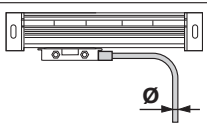
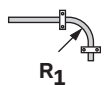
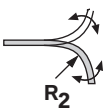


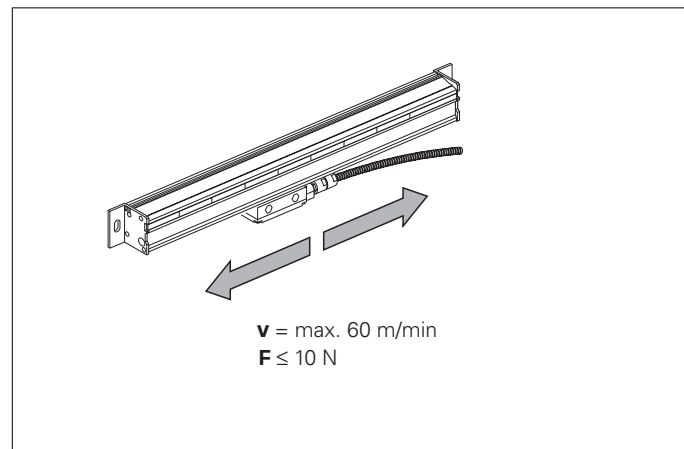


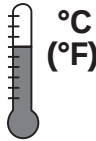
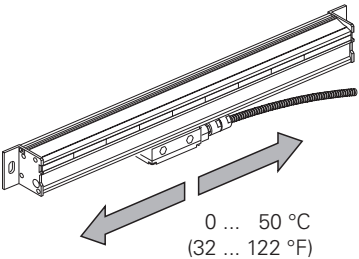
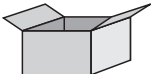


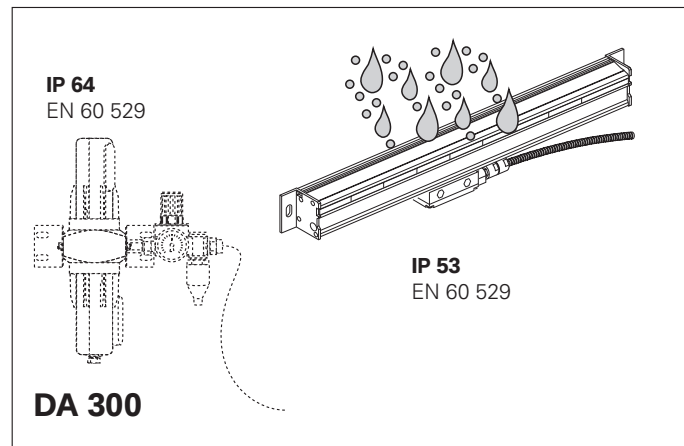
EN 60 068-2-6 (55 ... 2000 Hz): max. 30 m/s²
EN 60 068-2-27 (11 ms): max. 200 m/s²

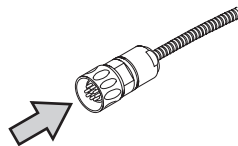
Technische Kennwerte · *Specifications* · Caractéristiques techniques · *Dati tecnici* · Datos técnicos

		
Ø 6 mm	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
Ø 10 mm	$R_1 \geq 35 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
 Ø 8 mm	$R_1 \geq 40 \text{ mm}$	$R_2 \geq 100 \text{ mm}$



	
	 -20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)





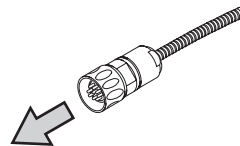
$$U_P = 5\text{ V} \pm 5\%$$

(max. 100 mA)

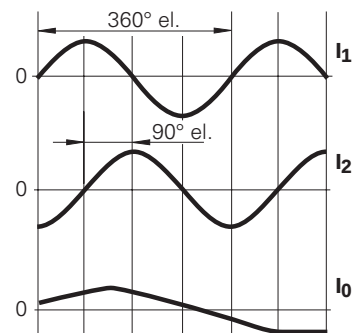


EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)

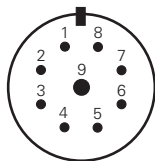
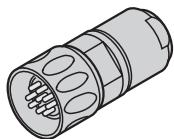
(siehe, *see*, voir, *vedi*, véase
HEIDENHAIN D 231 929)



I_1 : 7 ... 16 μA_{SS}
 I_2 : 7 ... 16 μA_{SS}
 I_0 : 2 ... 8 μA



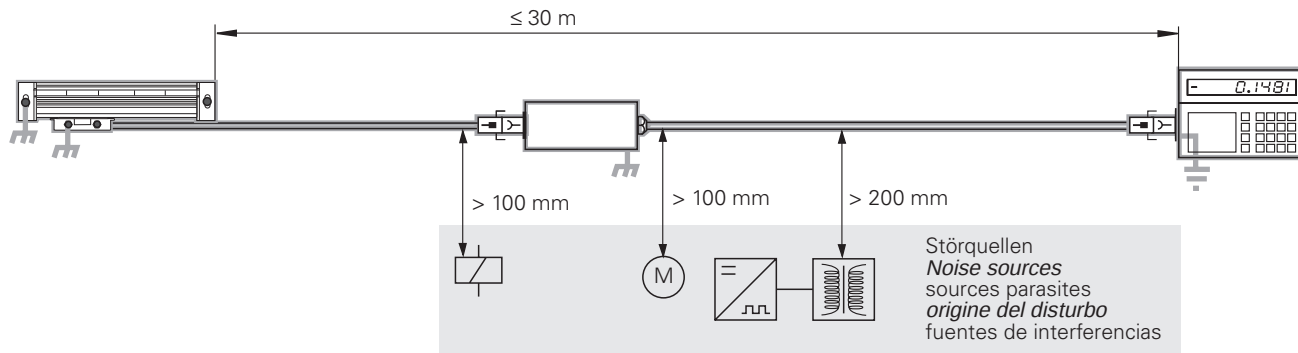
Id.-Nr. 291 697-03



1) Außenschirm Gehäuse
External shield on housing
blindage externe sur boîtier
schermo esterno sulla carcassa
blindaje externo a carcasa

2) Innenschirm
Internal shield
blindage interne
schermo interno
blindaje interno

1	2	5	6	7	8	3	4	1)	9
I_1		I_2		I_0		5 V U_P	0 V U_N		2)
+	-	+	-	+	-				
grün <i>green</i> vert <i>verde</i> verde	gelb <i>yellow</i> jaune <i>giallo</i> amarillo	blau <i>blue</i> bleu <i>azzurro</i> azul	rot <i>red</i> rouge <i>rosso</i> rojo	grau <i>gray</i> gris <i>grigio</i> gris	rosa <i>pink</i> rose <i>rosa</i> rosa	braun <i>brown</i> brun <i>marrone</i> marrón	weiß <i>white</i> blanc <i>bianco</i> blanco		



HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

e-mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 31-10 00

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-31 04

e-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-31 01

e-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-31 03

e-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-31 02

e-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (7 11) 95 28 03-0

e-mail: service.hsf@heidenhain.de

www.heidenhain.de